

Instrukcja użytkowania

Robot Jasopels XXL



1. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności EU

Producent: Jasopels A / S
Adres: Fabriksvej 19,

Tel. +45 76 94 35 00
DK, 7441 Bording

Urządzenie: Robot Jasopels XXL
Typ: 3220-174002011

Jasopels SA oświadcza, że niniejszy produkt spełnia następujące dyrektywy unijne:

2006/42/EC

2006/95/EC

2006/108/EC

Ponadto, Jasopels SA oświadcza, że zastosowano następujące zharmonizowane normy:

EN 60204-1

DS/EN 12100 : 2005

DS/EN 14121-1

DS/EN 14121-2

Miejsce i data: Bording, 13.04.2012

Nazwisko: Poul Bach, dyrektor generalny



2. Spis treści


1. Deklaracja zgodności	2
2. Spis treści.....	3
3. Wstęp	4
4. Wyjaśnienie symboli.....	5
5. Prezentacja maszyny.....	6
6. Rozruch.....	8
7. Obsługa.....	9
7.1 Błędy w czasie skórowania.....	18
8. Utrzymanie.....	20
9. Dane techniczne.....	23
10. Notatki użytkownika	25

3. Wstęp

- Niniejsza instrukcja użytkownika jest ważną częścią maszyny. Należy się z nią gruntownie zapoznać i korzystać z niej w razie wątpliwości.
- Instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i użytkownika maszyny.
- Instrukcję należy przechowywać razem z maszyną. Ważne jest, aby w przypadku sprzedaży lub wynajmu maszyny, instrukcja została przekazana.
- Obowiązkiem właściciela maszyny jest zapewnienie, aby operator, dział serwisowy i pozostałe osoby mające dostęp do maszyny zostały wyszkolone w zakresie obsługi maszyny. Przeczytaj niniejszą instrukcję w celu uzyskania dalszych informacji.
- Zaleca się, aby użytkownik wziął udział w szkoleniu z obsługi robota.

4. Wyjaśnienie symboli

Prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją i stosować się do wskazówek w niej zawartych. Ważne informacje zostały opatrzone następującymi oznaczeniami:

- Uwaga!!

Trójkąt z rysunkiem wykrzyknika jest symbolem, który pojawia się przy ważnych wskazówkach lub informacjach dotyczących maszyny.
- Niebezpieczeństwo!!

Trójkąt z rysunkiem błyskawicy jest symbolem ostrzegającym przed wysokim napięciem.
- Ostrzeżenie!!

Trójkąt z rysunkiem przedstawiającym zagrożenie zgnieciem.

5. Prezentacja maszyny

- Maszyna jest przeznaczona do skórowania nerek i może być używana tylko i wyłącznie w tym celu.
- Maszyna jest sterowana za pomocą panelu dotykowego.
- Nie stwierdzono żadnego zagrożenia przy normalnym użytkowaniu robota zgodnie z instrukcją. W odpowiednich miejscach umieszczono znaki ostrzegawcze, w celu zwrócenia uwagi na potencjalne zagrożenie życia lub zdrowia.
- W celu uniknięcia ryzyka wkręcenia lub zgniecenia w czasie pracy maszyny nie należy dotykać obrotowych części maszyny. Dotyczy to szczególnie chwytaków do łap i łańcuchów z kolcami, które są uruchamiane w czasie skórowania.
- Maszyna wyposażona jest w ostrza pneumatyczne, służące do rozcinania skóry. Opatrzone są one tabliczką z ostrzeżeniem "ostrza obrotowe". Noże włączane są automatycznie w czasie skórowania. Nie wolno podejmować prób ręcznego zatrzymania którejkolwiek z obrotowych części maszyny, zawsze należy używać wyłącznika bezpieczeństwa, aby zapobiec sytuacjom zagrażającym bezpieczeństwu. Należy pamiętać, że wyłącznik znajdujący się na panelu sterowania nie spowoduje natychmiastowego zatrzymania wszystkich pneumatycznych elementów, będących w ruchu (zatrzymają się dopiero po osiągnięciu pozycji wyjściowej), dlatego w przypadku pojawienia się zagrożenia, **należy zawsze użyć wyłącznika bezpieczeństwa.**
- W celu ochrony przed wytryskami z gruczołów zaleca się stosowanie maski ochronnej.
- W celu uniknięcia ryzyka uszkodzenia słuchu zaleca się stosowanie ochronników słuchu.

Uwaga!

- Obowiązkiem właściciela urządzenia jest zapewnienie, aby operator, dział serwisowy i pozostałe osoby mające dostęp do urządzenia zostały wyszkolone w zakresie obsługi urządzenia.
- Urządzenie może być używane tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Deklaracja CE określa zasady użycia urządzenia w pozostałych przypadkach.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów z samym urządzeniem lub jego obsługą, należy je wyłączyć przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu, chyba że usterkę da się naprawić używając przycisków na panelu.
- Instrukcja użytkowania musi być zawsze dostępna dla operatora urządzenia.

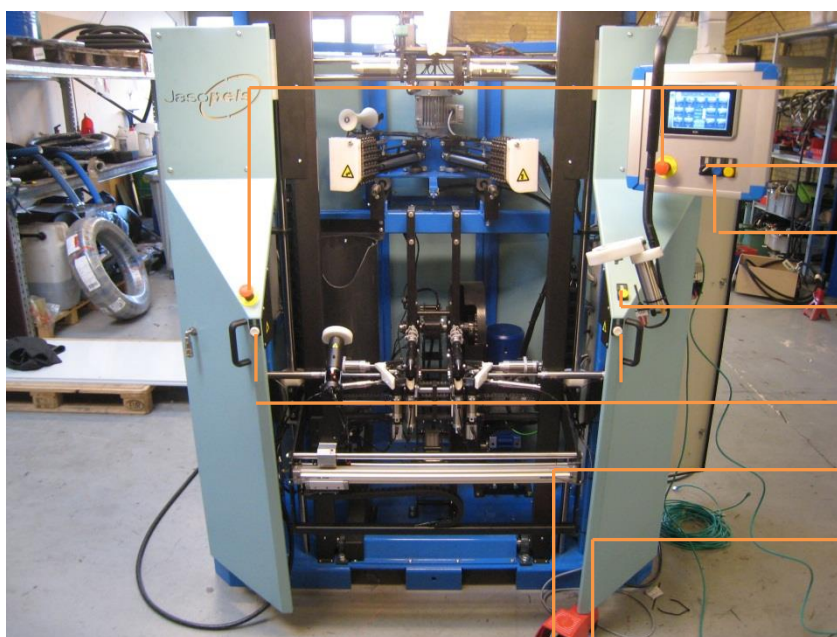


6. Rozruch

Jasopels A/S zaleca użytkownikowi udział w szkoleniach z zakresu obsługi maszyny, a przynajmniej w przeszkoleniu i pokazie dotyczącym instalacji i rozruchu.

- Maszyna powinna znajdować się w pomieszczeniu i stać na płaskiej powierzchni.
- Maszyna może być sterowana zarówno z pozycji siedzącej jak i stojącej.
- Funkcje zapewniające bezpieczeństwo powinny być sprawdzane raz dziennie, a także po każdym restarcie maszyny spowodowanym zatrzymaniem za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
**Zawsze należy odłączyć zasilanie, przed
 czyszczeniem, konserwacją i innymi pracami
 wykonywanymi przy maszynie.**



Wyłączniki bezpieczeństwa

Stop/auto

Reset wyłącznika bezpieczeństwa

Zatrzymanie cyklu

Sterowanie oburęczne

Pedał nożny

Niebieski przycisk na pedale nożnym resetuje wyłącznik bezpieczeństwa

Zdj. 1 Rozmieszczenie wyłączników.

- Tryb pracy maszyny może zostać odwrócony poprzez wybór przycisku „zatrzymanie cyklu”. W następstwie maszyna cofa się o jeden etap. Funkcja ta działa tylko od momentu, kiedy szpadel do brzucha znajdzie się na dole, aż do momentu kiedy części maszyny zaczną się od siebie oddalać.
- Wyłącznik bezpieczeństwa resetuje się poprzez wciśnięcie niebieskiego przycisku.

7. Obsługa

Przygotowanie norek.

Przednie łapy norki należy odciąć lub wykonać nacięcie tuż za nimi, zanim norka zostanie umieszczona w maszynie.

W maszynie należy zainstalować szpadel do brzucha przeznaczony dla samców lub samic. (patrz zdj. 14)

Uruchamianie po raz pierwszy.

Ustaw maszynę na Auto.

Podłącz sprężone powietrze i zasilanie, następnie dwukrotnie aktywuj znajdujący się na panelu przycisk "Reset". Wciśnij przyciski znajdujące się po prawej i po lewej stronie operatora i utrzymuj stały nacisk, aż maszyna ustawi się w pozycji wyjściowej.

Przebieg cyklu skórowania.

1. Umieść tylne łapy norki w chwytakach. Ogon powinien być zwrócony na zewnątrz maszyny.
Pierwsza etap skórowania następuje po aktywacji tryfunkcyjnego pedału nożnego. Chwytaکی zaciskają się i unieruchamiają łapy.
2. Drugi etap skórowania następuje po aktywacji tryfunkcyjnego pedału nożnego. Norka zostaje naciągnięta, a jednocześnie podparcie ud otwiera się.
3. Trzeci etap skórowania następuje po aktywacji przycisków znajdujących się z lewej i prawej strony operatora, przy stałym nacisku. Wykonywane jest cięcie poprzeczne między łapami, a w tym samym czasie górna i dolna część maszyny zbliżają się do siebie. Cięcie zostaje zatwierdzone przez użytkownika. Jeśli cięcie nie zostało wykonane prawidłowo, należy wybrać przycisk **Tværsnit/Cięcie poprzeczne**. Po ponownym wybraniu przycisku **Tværsnit/Cięcie poprzeczne** cięcie wykonywane jest jeszcze raz.
4. Czwarty etap skórowania następuje za pomocą przycisku umieszczonego z prawej lub lewej strony. Szpadel do brzucha wsuwa się między skórę a korpus, co prowadzi do poluzowania skóry. Jednocześnie następuje wycięcie trójkąta w okolicach gruczołu krokowego. Haki pneumatyczne kierują się w górę i chwytają brzeg skóry. Podczas gdy szpadel do brzucha wraca do pozycji wyjściowej, rozcinany jest ogon. (Za pomocą przycisku „Zatrzymanie cyklu” można cofnąć się do poprzedniego etapu).
5. Piąty etap skórowania następuje po aktywacji tryfunkcyjnego pedału nożnego. Norkę należy umieścić we właściwej pozycji, trzymając ją oburącz. Siłowniki z hakiem przemieszczają się do przodu, a później na bok, ustępując miejsca siłownikom udowym. Siłowniki udowe przesuwają

- się do przodu. (Za pomocą przycisku „Zatrzymanie cyklu” można cofnąć się do poprzedniego etapu).
6. Szósty etap skórowania następuje po aktywacji przycisków znajdujących się z lewej i prawej strony operatora, przy stałym nacisku. Maszyna chwytą skórę i część udową i jest gotowa do zdjęcia skóry. W przypadku wystąpienia błędu, można użyć przycisku **Skinlås/Blokada skóry** w celu otwarcia i ponownego zamknięcia blokady zacisku skóry. Za pomocą przycisku **Kropslås/Blokada tuszki** można otworzyć i zamknąć blokadę zacisku tuszki.
 7. Siódmy etap skórowania następuje po aktywacji przycisków znajdujących się z lewej i prawej strony operatora, przy stałym nacisku. Skóra zostaje zdjęta. Górna i dolna część maszyny rozsuwają się do określonej pozycji i cofają lekko, jednocześnie ramię przesuwają się w górę i łapie skórę. Chwytnak puszcza skórę, a siłowniki hakowe wracają do pozycji wyjściowej.
 8. Ósmy etap skórowania następuje po aktywacji przycisków znajdujących się z lewej i prawej strony operatora, przy stałym nacisku. Ramię blokuje skórę.
 9. Dziewiąty etap skórowania następuje po aktywacji przycisków znajdujących się z lewej i prawej strony operatora, przy stałym nacisku. Górna i dolna część maszyny rozsuwają się dalej, jednocześnie łańcuchy z kolcami zamykają się wokół tuszki i zostają aktywowane w celu ułatwienia ściągnięcia tuszki. Ramię do tuszki zostaje uruchomione.
 10. Dziesiąty etap skórowania następuje za pomocą tryfunkcyjnego pedału nożnego. Lewą ręką należy przytrzymać skórę, a prawą obsługiwać nóż pneumatyczny. Operator dokonuje stopniowych nacięć wokół głowy za pomocą obcinaka (*Uwaga! Opcję tę można aktywować tylko w tym momencie*), naciskając jednocześnie pedał, co spowoduje naciągnięcie skóry. Naciąg będzie utrzymany do końca procesu nacinania. W czasie działania obcinaka, łańcuch z kolcami pozostaje bez ruchu. W momencie, kiedy maszyna jest przełączona na funkcję STOP, tylko łańcuchy z kolcami znajdują się w ruchu.
 11. Kiedy proces nacinania zostaje zakończony, a skóra jest już oddzielona, należy wcisnąć przycisk „zatrzymanie cyklu”, co spowoduje uwolnienie skóry z chwytaka górnej części skóry. Maszyna wraca do pozycji startowej. Ramię do tuszki wraca na swoje miejsce, a łańcuchy z kolcami przenoszą tuszkę na podajnik taśmowy.
 12. Maszyna jest gotowa na przyjęcie następnej norki.

Samiec/samica,
patrz zdj.14

Funkcja małe
samce

Cięcie typu V

Naciąg łap

Blokada karku

Cięcie
poprzeczne

Łańcuch



Zdj. 2 Ekran

Powtórzenie
sekwencji

Odlączenie
siłowników

Łańcuch kolczasty
tył

Blokada skóry

Nóż do obcinania
łap

Blokada tuszki

Stan cyklu. Patrz
tekst pod zdj. 2

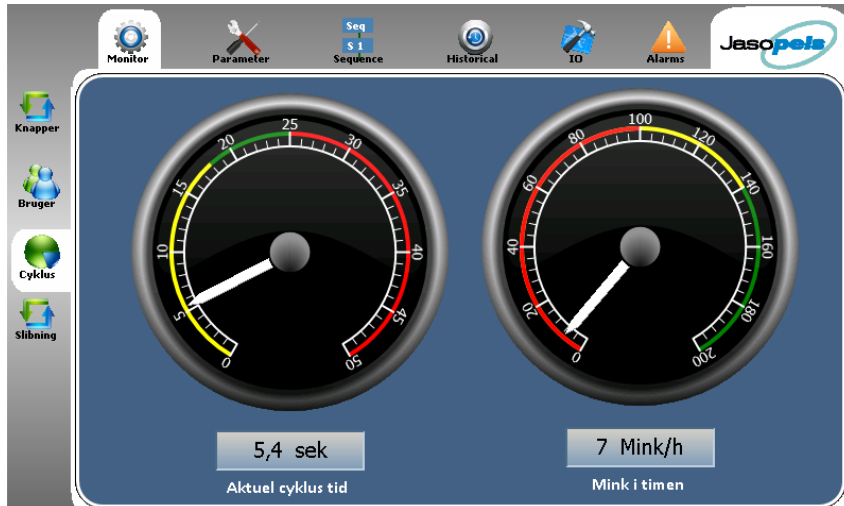
- Na zdj. 2 przedstawiono opcję ręcznego sterowania za pomocą ekranu dotykowego.
- Stan cyklu pokazywany jest na środku ekranu. W przypadku błędu zielona ikona zmienia się na czerwoną. Należy ją wybrać, aby dowiedzieć się jaki rodzaj błędu wystąpił.



Po kliknięciu na pasek pojawi się klawiatura. Teraz można zmienić nazwę użytkownika. Aby zakończyć kliknij Enter.

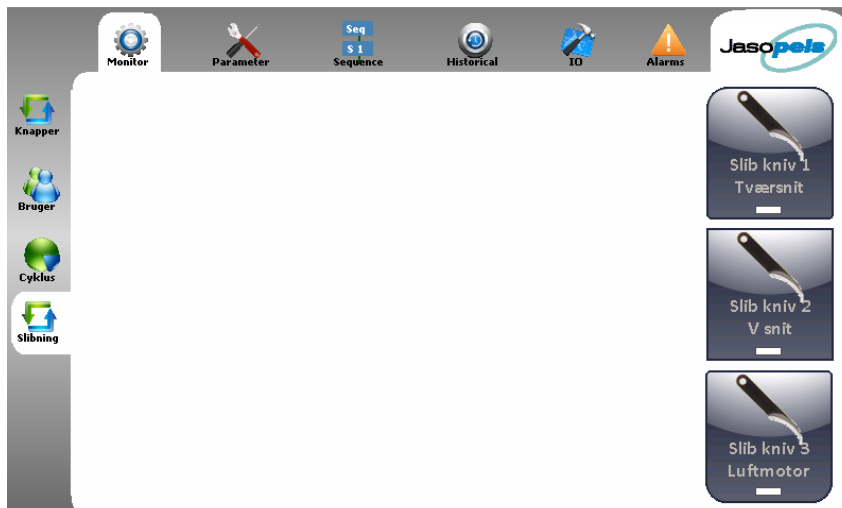
Zdj. 3 Użytkownik

Zdj. 3 pokazuje możliwość zmiany nazwy użytkownika. Po kliknięciu na pasek pojawi się klawiatura. Teraz można zmienić nazwę użytkownika. Aby zakończyć kliknij Enter.




Zdj. 4

- Zdj. 4 pokazuje możliwość odczytu aktualnego czasu cyklu. Można też sprawdzić ilość zwierząt przerobionych w ciągu godziny.



Zdj. 5 Ostrzenie noży


- Należy wybrać odpowiednią ikonę – ostrzenie noża cięcia poprzecznego lub cięcia typu V na ekranie. Aktywacja nastąpi dopiero po wciśnięciu pedału nożnego. W przypadku ostrzenia noża głównego, należy wybrać odpowiednią ikonę na ekranie i dodatkowo, włącznik umiejscowiony na nożu głównym.



Aktuelle værdier:			
	Kædetræk:	Pigkæde:	Rygskindtræk:
Stræk tryk:	0 %	70 %	0 %
3 bar	400 mm		0 °
Setpunkter:			
	Han ♀	Tæve ♂	
Kædetræk vendeposition for aflevering til ryglås:	520 mm	460 mm	
V snit position:	3 mm	2 mm	
Kropslås position:	20 mm	25 mm	
Position skæring:	70 °	70 °	
Træk tryk:	3 bar	1 bar	
Hastighed rygtræk:	50 %	60 %	

Zdj. 6 Wartość zadana Samiec/Samica

- Na zdj. nr 6 pokazano, jak zmienić poszczególne wartości dla samca/samicy, klikając na zielone paski. Aby zakończyć, wciśnij Enter.



Aktuelle værdier:			
	Kædetræk:	Pigkæde:	Rygskindtræk:
Stræk tryk:	6 %	70 %	0 %
3 bar	399 mm		0 °
Setpunkter:			
	Kædetræk	Pigkæde	Rygskindtræk
Automatik hastighed:	100 %	70 %	
Initialiserings hastighed:	25 %	... + hastighed:	100 %
Position parkerings:	400 mm	... parkering:	90 °
Position kroparm plus:	450 mm		
Position vende op:	460 mm		

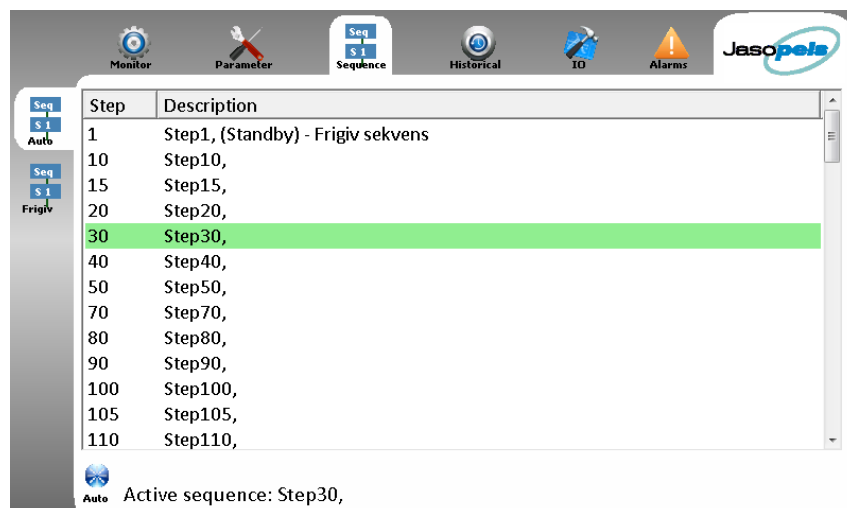
Zdj.. 7 Aktualne wartości

- Na zdj. nr 7 pokazano, jak zmienić wartości zadane w robocie, klikając na zielone paski. Aby zakończyć, wciśnij Enter.



Zdj. 8 Wartości zadane

- Na zdj. nr 8 pokazano, jak zmienić wartości zadane w systemie operacyjnym robota, klikając na zielone paski. Użytkownik ma tu możliwość wyboru języka i opcji "ustawień domyślnych". Aby zakończyć, wciśnij Enter.



Zdj. 9 Eliminowanie problemów

- Na tym ekranie użytkownik ma możliwość śledzenia postępu programu.



Zdj. 10 Dane historyczne

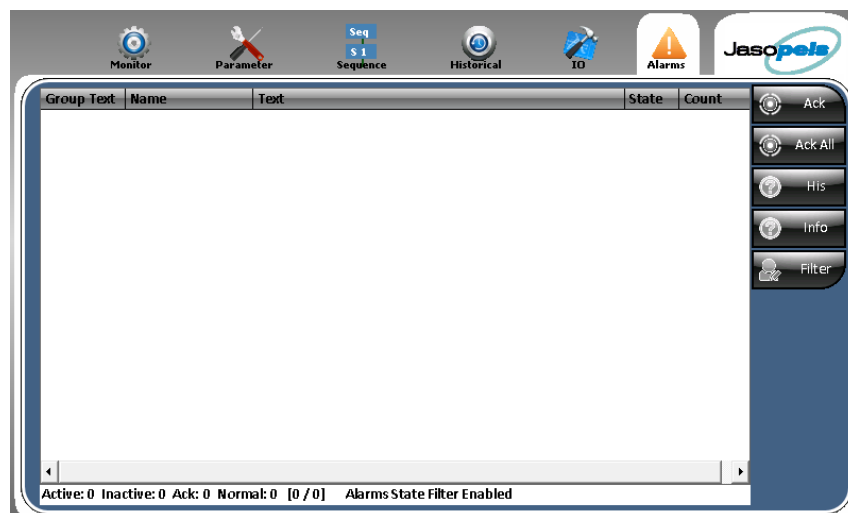
- Na zdj. nr 10 do 12 pokazano możliwość odczytu danych przechowywanych w systemie.



Zdj. 11 Dane dotyczące łańcucha kolczastego



Zdj. 12 Dane dotyczące skór i użytkowników



Zdj. 13 Alarm

- W tym miejscu można odczytać i kasować alarmy. Istnieje też możliwość odczytu danych historycznych dotyczących alarmów.

Szpadel do
brzucha / samiec



Szpadel do
brzucha / samica

Zdj. 14 Szpadel do brzucha

- Przy zmianie opcji samiec / samica zmienia się rodzaj użytego szpadla.

7.1 Błędy w czasie skórowania.

Istnieje możliwość poprawienia błędów występujących w czasie skórowania.

Blokada łap

Jeśli chwytak do łap nie zaciska się prawidłowo wokół łap, można go otworzyć za pomocą przycisku **Potelás/Blokada łap** i umieścić łapy ponownie. Cykl zostanie wznowiony po wciśnięciu pedału nożnego.

Blokada karku

Chwytnik górnej części skóry wraca do pozycji wyjściowej i użytkownik ma możliwość ponownego umieszczenia skóry, jeśli nie została ona zablokowana poprawnie lub jeśli skóra wysunęła się z niego.

Cięcie poprzeczne

Istnieje opcja wykonania powtórnego cięcia poprzecznego, jeśli pierwsze nie zostało wykonane w zadawalający sposób. Na panelu należy wybrać ikonę **Tværsnit/Cięcie poprzeczne**, po czym aktywować przyciski znajdujące się z lewej i prawej strony operatora, ze stałym naciskiem.

Zatrzymanie cyklu

Jeśli szpadel do brzucha nie trafi na cięcie poprzeczne i nie wsunie się pomiędzy skórę brzucha i korpus, można cofnąć szpadel za pomocą przycisku **Cyklus stop/Zatrzymanie cyklu** i ponowić próbę.

Cięcie typu V

Cięcie typu V, wykonywane w tej samej sekwencji, również można powtórzyć, jeśli pierwsza próba nie jest zadawalająca.

Rozcięcie ogona następuje w momencie, kiedy szpadel wraca na pozycję wyjściową. Operację można powtórzyć, wybierając przycisk **V-Snit/Cięcie typu V**.

Blokada skóry/blokada tuszki

W przypadku, kiedy robot nie chwycił skóry bądź tuszki w prawidłowy sposób, można to skorygować przed oskórowaniem za pomocą przycisków **Skindlås/Blokada skóry** i **Kropslås/Blokada tuszki**. Uwalniają one blokadę skóry i części udowej, dzięki czemu łatwo można poprawić ich położenie. Po korekcie należy użyć tych samych przycisków do ponownej aktywacji blokady. **Skindlås/Blokada skóry** uruchamia blokadę skóry, a **Kropslås/Blokada tuszki** blokadę tuszki.

F5 W przypadku złego umiejscowienia tuszki przez robota w czasie procesu skórowania, należy użyć przycisku **Pigkæde/Łańcuch kolczasty** który spowoduje otwarcie łańcuchów z kolcami. Należy wtedy umieścić tuszkę na łańcuchach w prawidłowej pozycji. Ponowne wciśnięcie przycisku **Pigkæde /Łańcuch kolczasty** spowoduje zamknięcie się łańcuchów. Można kontynuować skórowanie.

Kasowanie sekwencji

Użycie przycisku **Reset sekwens/Powtórzenie sekwencji** spowoduje, że maszyna wróci do pozycji wyjściowej.

Funkcja małe samce

Przycisk **Min Rygskind/Małe samce** powoduje, że małe samce nie są naciągane zbyt mocno przy blokadzie górnej części skóry. Funkcja ta wymaga każdorazowej aktywacji.

Siłowniki on/off

Przycisk **Frigør cylinder/Odłączenie siłowników** powoduje wyłączenie pracy siłowników, w czasie umieszczania norki w maszynie. (działa tylko przy obrabianiu samic).

Cofanie łańcucha kolczastego

Przycisk **Pigkæde bak/Łańcuch kolczasty tył** powoduje odwrócenie kierunku obrotu łańcucha kolczastego i działa tylko wtedy, kiedy łańcuch jest w ruchu.

8. Utrzymanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed pracami konserwacyjnymi, czyszczeniem i innymi pracami przeprowadzanymi na maszynie, należy zawsze odłączyć zasilanie i sprężone powietrze.



Czyszczenie.

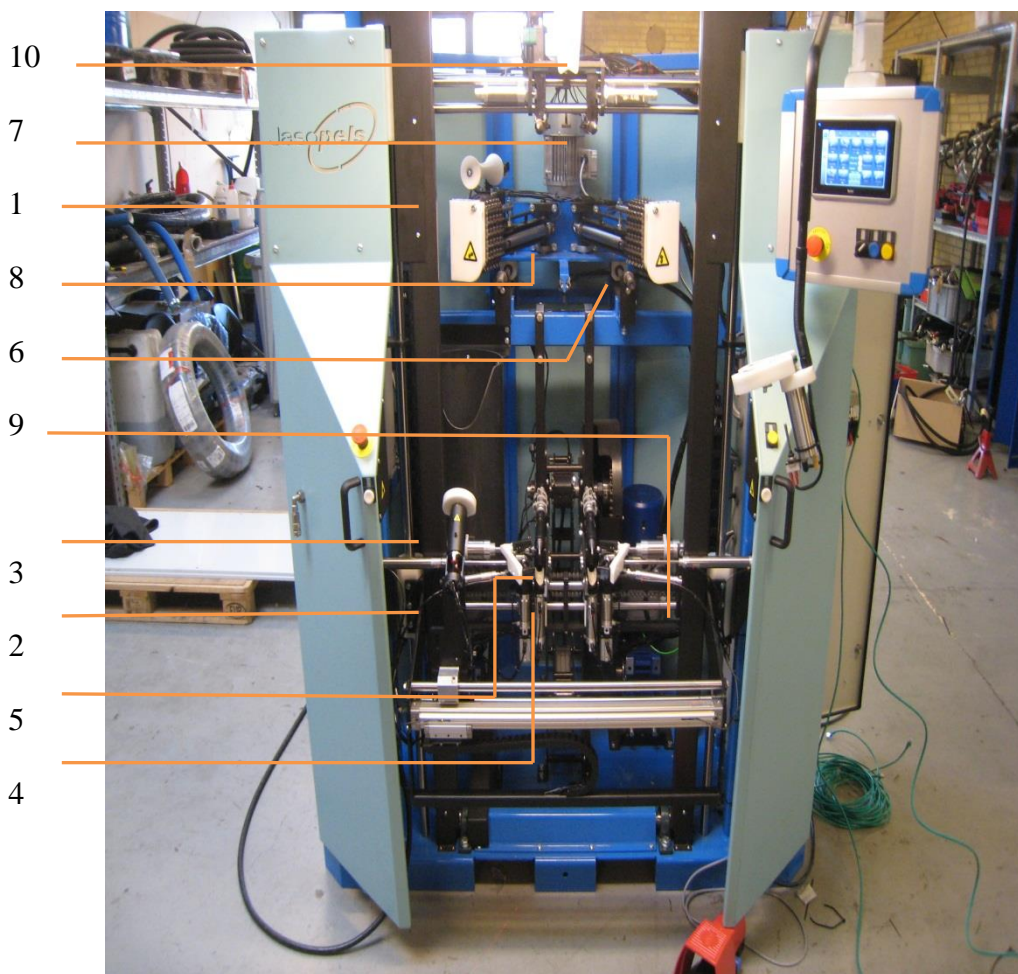
- Przed podjęciem czyszczenia wewnątrz maszyny, należy wyłączyć główny włącznik elektryczny i odłączyć zasilanie, aby uniknąć zagrożenia podczas prac wewnątrz maszyny.

W czasie sezonu.

- W czasie codziennego użytkowania, należy stosować trociny, które wchłaniają krew podczas skórowania. W okresach intensywnego użytkowania należy maszynę czyścić codziennie. Można stosować do tego sprężone powietrze, w celu usunięcia trocin.

Po sezonie.

- Jeśli maszyna ma być nieużywana przez dłuższy okres, należy ją wyczyścić i zakonserwować. Należy przeprowadzić standardowe czyszczenie, a następnie umyć dno i boki wodą z mydłem. Na końcu należy posmarować wnętrze robota warstwą rozpuszczalnika rdzy Lindoxyd. Paski noża głównego należy poluzować lub zdjąć.



Zdj. 15 Schemat smarowania

Nr poz.	Część maszyny	Rodzaj środka	Częstotliwość
1	Szyna ślizgowa pionowa, chwytak do tuszek	Lindoxyd	Codziennie
2	Szyna ślizgowa pionowa, chwytak do skóry	Lindoxyd	Codziennie
3	Szyna ślizgowa pozioma, obcinak tylnych łąp	Lindoxyd	Codziennie
4	Szyna ślizgowa pozioma, chwytak do łąp	Lindoxyd	Codziennie
5	Szyna ślizgowa pozioma, chwytak do skóry	Lindoxyd	Codziennie
6	Szyna ślizgowa pozioma, łańcuch z kolcami	Lindoxyd	Codziennie
7	Szyna ślizgowa pozioma, chwytak części udowej	Lindoxyd	Codziennie
8	Przekładnia, łańcuch z kolcami	Lindoxyd	Raz w tygodniu
9	Łańcuch, napinacz blokady łąp	Lindoxyd	Raz w tygodniu
10	Szyna ślizgowa pionowa, szpadel do brzucha	Lindoxyd	Codziennie
11	Smarownica pneumatyczna	Olej do urządzeń pneum. LUB/21C	Codziennie

11
Zużycie na
poziomie 2
kropli na 1
zwierzę



Fig. 16

- Poziom oleju w systemie pneumatycznym należy sprawdzać codziennie.
- Za pomocą wziernika można sprawdzić, czy zużycie oleju wynosi 2 krople na 1 zwierzę.

9. Dane techniczne

- Zasilanie Wtyczka 5-biegunowa CEE 3 x 400 V + PE
- Zużycie energii 0,65 A
- Zużycie powietrza 600 NI/min
- Poziom hałasu Poziom hałasu wynosi 72 db
- Wymiary

Wys. na potrzeby transportu	234 cm
Wysokość	270 cm
Długość	130 cm
Szerokość	172 cm

W maszynie należy zainstalować zabezpieczenie nadprądowe prądu stałego i zmiennego.

10. Notatki użytkownika.